Nr./No 05 104-149

# PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM NOTICES TO MARINERS

2021. gada 11. maijs May 11, 2021



### VSIA "LATVIJAS JŪRAS ADMINISTRĀCIJA" HIDROGRĀFIJAS DIENESTS

MARITIME ADMINISTRATION OF LATVIA HYDROGRAPHIC SERVICE

VSIA "I atv

VSIA "Latvijas Jūras administrācija"

Trijādības 5, Rīga, LV-1048 Latvija www.lja.lv; www.lhd.lv Tel: +371-67062101 Fax: +371-67860082

e-mail: lja@lja.lv; navarea@lhd.lv

- Izdevumu "Paziņojumi Jūrniekiem" izdod vienu reizi mēnesī un izmanto VSIA "Latvijas Jūras administrācija" izdoto jūras navigācijas karšu un publikāciju korektūrai. Katram izdevumam un paziņojumam (PJ) ir piešķirts kārtas numurs kalendārā gada ietvaros. Kārtējā gada "Paziņojumi Jūrniekiem" paziņojums Nr. 001 ir "Kuģošanas režīms".

- Pagaidu paziņojumam aiz kārtas numura seko "(T)". Iepriekšējiem paziņojumiem, ar kuriem izziņo gaidāmās izmaiņas, kārtas numuram seko "(P)". Kārtējā gada pirmajā numurā publicē spēkā esošo pagaidu (T) un iepriekšējo (P) paziņojumu sarakstu.
- Aiz paziņojuma kārtas numura sekojošā zvaigznīte "\*" apzīmē paziņojumu no pirmavota (citu valstu hidrogrāfijas dienestu iepriekš nepublicēts paziņojums).
- Karšu numerācija atbilst navigācijas publikācijai Nr. 02 "Jūras navigācijas karšu un publikāciju katalogs". Navigācijas kartes un publikācijas var pasūtīt https://www.lja.lv/catalog.
- Numurs iekavās aiz navigācijas tehniskā līdzekļa nosaukuma (NTL) ir navigācijas publikācijā Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" un/vai publikācijā NP76 "ADMIRALTY List of Lights and Fog Signals Volume C Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound" norādītais.
- Visas ģeogrāfiskās koordinātas tiek dotas WGS84 koordinātu sistēmā. Izmantotie simboli un saīsinājumi atbilst IHO publikācijai INT 1.
  - Paziņojumā izziņotās informācijas avots ir norādīts katra paziņojuma beigās.
- Katra gada "Paziņojumi Jūrniekiem" 12. izdevumā tiek publicēts attiecīgajā periodā izdotās navigācijas karšu un publikāciju korektūras apkopojums kā izdevuma 5. nodala.
- Hidrogrāfijas dienests aicina ziņot par novērotiem kuģošanai bīstamiem apstākļiem un navigācijas tehnisko līdzekļu darbības traucējumiem. Navigācijas brīdinājuma piezīmes forma ir pievienota katra PJ izdevuma beigās.
- Notices to Mariners is monthly edition and must be used to update nautical charts and publications issued by Maritime Administration of Latvia. Editions and notices to mariners (NtM) are numbered within calendar year starting from January. First NtM of each year is Notice No. 001 Shipping Regulations.
- Temporary NtMs are indicated by letter (T) and Preliminary NtMs are indicated by letter (P) after notice number. List of Temporary (T) and Preliminary (P) notices is published each year in 1<sup>st</sup> edition of Notices to Mariners.
- NtMs marked with a star (\*) adjacent to the number of the notice are from original source (not previously published by another national hydrographic office).
- Chart numbers are in accordance with Nautical Publication No. 02 Catalogue of Navigational Charts and Publications
- -Number in brackets following the name of the aid to navigation (AtoN) is in accordance with the Nautical Publication No. 01 List of Aids to Navigation in the waters of the Republic of Latvia and / or NP76 Admiralty List of Lights and Fog Signals Volume C. Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound.
  - Source of information of notice to mariners is specified at the end of each notice.
- Positions are given in WGS84 coordinate system. Chart symbols and abbreviations are in accordance with IHO publication INT 1.
- Cumulative list of NtMs for charts and publications is published in 12<sup>th</sup> edition of Notices to Mariners of each year as Notices to Mariners Chapter 5.
- Hydrographic Service kindly requests to report dangers and errors. Form of the Navigational Warning Note is attached at the end of each NtM booklet.

### 1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA GENERAL INFORMATION

### 104\* LATVIJA. Sagatavošanā jauns kartes izdevums LATVIA. New Chart Edition to be Published

Kartes Nr.	Nosaukums, piezīmes	Mērogs	Plānots izdot
Chart No	Title, remarks	<i>Scale</i>	To be published
2257 INT 1163	Baltijas jūras centrālā daļa. Pieejas Ventspils ostai. 5. izdevums.  Central Baltic Sea. Approaches to the Port of Ventspils. 5 <sup>th</sup> Edition.  Vertikālās atskaites sistēma / Vertical Reference System: BSCD 2000 <sup>LAS-2000,5</sup>	1 : 25 000	2. ceturksnis, 2021 2 <sup>nd</sup> quarter, 2021

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

### 105(T)\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Rīgas osta. Padziļināšanas darbi LATVIA – Gulf of Riga – Port of Riga. Dredging works

Rīgas ostas teritorijā no 2021. gada maija līdz 2021. gada jūlijam ir plānoti padziļināšanas darbi sekojošos rajonos: Pieejas kanālā Daugavgrīvas vadlīnijas rajonā, Ieejā Ziemas ostā Daugavgrīvā, pieejās pie piestātnēm JM-22, JM-23, KRS-3, KRS-4, KRS-5, KRS-6, KRS-7, MKR-1, MKR-2, Mangaļsalas rajonā un pie piestātnēm MS-12, MS-13.

Dredging works are planned from May 2021 till July 2021 in following areas of the Port of Riga: Main shipping channel in proximity of the Daugavgrīva leading line, approaches to Winter Harbour in Daugavgrīva, approaches to berths JM-22, JM-23, KRS-3, KRS-4, KRS-5, KRS-6, KRS-7, MKR-1, MKR-2, Mangaļsala basin and berths MS-12, MS-13.

Rīgas brīvostas pārvalde / Freeport of Riga Authority

### 106(T)\* LATVIJA – Baltijas jūra – Uz D no Liepājas. Šaušanas mācības LATVIA – Baltic Sea – South of Liepāja. Firing exercises

Datums un laiks Date and time	Vieta Location	Brīdinājumi <i>Warnin</i> gs
14.06.2021. 1000 LT (0700 UTC) līdz / to 20.06.2021. 2300 LT (2000 UTC)	Rajons "Jūrmalciems" Area Jūrmalciems 56°08.04'N 021°02.08'E 56°08.19'N 020°41.37'E 56°10.21'N 020°38.06'E 56°21.59'N 020°38.21'E 56°24.24'N 020°42.53'E 56°24.02'N 020°59.06'E	Rajons mācību laikā ir slēgts. Kuģiem turēties droš distancē. Informāciju par kuģošanas ierobežojumie ziņos UĪV 16. kanālā.  Area is closed for navigation during exercises. Wide ber requested. Information on restrictions to navigation will be transmitted on VHF Channel 16.

NBS Jūras spēki / Latvian Naval Forces

### 2. KARŠU KOREKTŪRA UPDATES TO CHARTS

### Labojamo karšu saraksts:

List of Charts to Update:

Kartes Nr. Chart No	lepriekšējā korektūra	Paziņojumi Notices
Chartivo	Previous update	1100000
1251	[093/2021]	109, 111, 112, 113, 118, 119, 120
1252 INT 1216	[093/2021]	109, 111, 112, 113, 116, 117(T)
1253 INT 1217	[078/2021]	115, 123(T), 124, 125, 126
1011	[303/2020]	118, 119, 121
1012 INT 1273	[091/2021]	
1013 INT 1274	[02(T)/2021]	109, 110, 111, 112, 113
1014 INT 1275	[063(P)/2021]	109, 110, 111, 112, 113, 116
1015 INT 1276	[062(T)/2021]	109, 112, 113, 115
1016 INT 1277	[260/2020]	115
2060 INT 1167	[062(T)/2021]	109, 110, 111, 112, 113
2253 INT 1162	[091/2021]	
2257 INT 1163	[092/2021]	
2259 INT 1165	[263/2020]	
2102 INT 1168	[296/2020]	
2103 INT 1169	[223/2020]	
3700 INT 1166	[281/2020]	
3720 INT 12735	[12.04.2021]	114
3505 INT 12734	[239/2020]	
3531 INT 12733	[113/2019]	
3310 INT 12731	[21.12.2020]	
3340 INT 12732	[061(T)/2021]	107, 108
3370	[244/2019]	

# 107\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Rojas osta. Stodere LATVIA – Gulf of Riga – Port of Roja. Spar buoy

Kreisās puses stodere (392) izlikta štata vietā. Port hand spar buoy (392) is re-established.

Kartes / Charts 3340 INT 12732

uzlikt insert

Į. Ř

57°30.560'N 022°48.730'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 060(T)/2021-02

Rojas ostas pārvalde / Port of Roja Authority

### 108\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Rojas osta. Stodere LATVIA – Gulf of Riga – Port of Roja. Spar buoy

Kreisās puses stodere (394) izlikta štata vietā. Port hand spar buoy (394) is re-established.

Kartes / Charts 3340 INT 12732

uzlikt

insert

ļ

57°30.515'N 022°48.669'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 061(T)/2021-02

Rojas ostas pārvalde / Port of Roja Authority

### 109\* LATVIJA - Baltijas jūra - Irbes jūras šaurums. Ugunsboja LATVIA - Baltic Sea - Irbe Strait. Light buoy

Irbes jūras šauruma ass ugunsbojas Nr. 6 (440) gaismas aparāta darbība ir atjaunota. Irbe Strait safe water light buoy's No. 6 (440) light is operational.

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216 1013 INT 1274 1014 INT 1275 1015 INT 1276 2060 INT 1167

uzlikt Mo(A)10s 57°39.90'N 021°39.87'E insert

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 062(T)/2021-02

Ventspils brīvostas pārvalde / Ventspils Freeport Authority

### 110\* LATVIJA – Baltijas jūra – Irbes jūras šaurums. Stodere LATVIA - Baltic Sea - Irbe Strait. Spar buoy

SIA "Rīgas brīvostas flote" sadarbībā ar Daugavpils Universitātes aģentūru "Latvijas Hidroekoloģijas institūts" ir izlikusi speciālas nozīmes stoderi (476).

LLC Rīgas brīvostas flote in cooperation with Daugavpils University agency Latvian Institute of Aquatic Ecology has deployed special purpose spar buoy (476).

Kartes / Charts 1013 INT 1274 1014 INT 1275 2060 INT 1167 Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 18

uzlikt **ODAS** insert

57°45.08'N 021°43.38'E

SIA "Rīgas brīvostas flote" / LLC Rīgas brīvostas flote

### LATVIJA - Baltijas jūra - Irbes jūras šaurums. Stodere 111\* LATVIA - Baltic Sea - Irbe Strait. Spar buoy

Miķeļbākas Z stodere (483) izlikta štata vietā. Miķeļbāka N spar buoy (483) is re-established.

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216 1013 INT 1274 1014 INT 1275 2060 INT 1277 uzlikt

insert

57°39.28'N 021°48.13'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 297(T)/2020-12

Ventspils brīvostas pārvalde / Ventspils Freeport Authority

### 112\* LATVIJA – Baltijas jūra – Petropavlovskas sēklis. Stodere LATVIA – Baltic Sea – Petropavlovskas Shoal. Spar buoy

D stodere (490) izlikta štata vietā. S spar buoy (490) is re-established.

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216 1013 INT 1274 1014 INT 1275 1015 INT 1276 2060 INT 1277

uzlikt insert

57°41.58'N 021°41.06'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 277(T)/2020-11

Ventspils brīvostas pārvalde / Ventspils Freeport Authority

### 113\* LATVIJA – Baltijas jūras centrālā daļa – Ovišu sēklis. Stodere LATVIA – Central Baltic Sea – Oviši Shoal. Spar buoy

Z stodere (495) izlikta štata vietā. N spar buoy (495) is re-established.

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216 1013 INT 1274 1014 INT 1275 1015 INT 1276 2060 INT 1277

uzlikt insert

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 298(T)/2020-12

57°38.09'N 021°37.40'E

Ventspils brīvostas pārvalde / Ventspils Freeport Authority

### 114\* LATVIJA – Baltijas jūras Centrālā daļa – Ventspils osta. Topzīme LATVIA – Central Baltic sea – Port of Ventspils. Topmark

Uzlikt topzīmi Rietumu ugunsbojai (580). *Add topmark to W light buoy (580).* 

Kartes / Charts 3720 INT 12735

uzlikt *insert* 

57°25.688'N 021°30.356'E

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

### 115\* LATVIJA – Baltijas jūras centrālā daļa – Uz DR no Pāvilostas ostas. Ugunsboja LATVIA – Central Baltic Sea – SW of Port of Pāvilosta. Light buoy

SIA "Rīgas brīvostas flote" sadarbībā ar Daugavpils Universitātes aģentūru "Latvijas Hidroekoloģijas institūts" ir izlikusi speciālas nozīmes ugunsboju (676).

LLC Rīgas brīvostas flote in cooperation with Daugavpils University agency Latvian Institute of Aquatic Ecology has deployed special purpose light buoy (676).

Kartes / Charts 1253 INT 1217 1015 INT 1276 1016 INT 1277

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 8, 20

uzlikt insert



56°53.39'N 021°04.45'E

SIA "Rīgas brīvostas flote" / LLC Rīgas brīvostas flote

### 116\* LATVIJA – Baltijas jūras centrālā daļa – Uz R no Bezimjannaja sēkļa. Zinātniskais aprīkojums LATVIA – Central Baltic Sea – W of Bezimjannaja Shoal. Scientific equipment

Zinātniskās izpētes projekts pārcelts uz 2022. gadu. Research project postponed until Year 2022.

Kartes / Charts 1252 INT 1216 1014 INT 1275

dzēst delete

ODAS

57°43.20'N 020°46.02'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 063(P)/2021-02

SMHI Okeanogrāfijas nodaļa / SMHI Oceanographic Unit

### 117(T)\* LATVIJA – Baltijas jūras centrālā daļa – Gotlandes ieplaka. Zinātniskais aprīkojums LATVIA – Central Baltic Sea – Gotland Depression. Scientific equipment

Zinātniskās izpētes projekta ietvaros uz jūras gultnes ir noenkurots zinātniskais aprīkojums. Within the framework of the research project scientific equipment is moored on the seabed.

Kartes / Charts 1252 INT 1216

uzlikt

insert ODAS

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 064(P)/2021-02

57°22.00'N 020°20.50'E

Hamburgas Universitātes Ģeoloģijas institūts / Institute for Geology University of Hamburg

### 118 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Pērnavas līcis. Ugunsboja ESTONIA – Gulf of Riga – Pärnu Bay. Light buoy

Kartes / Charts 1251 1011

dzēst delete

FI(5)Y20s ODAS

58°04.00'N 024°16.91'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 242(T)/2020-08

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 092/2021-05

### 119 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Uz A no Kihnu šauruma. Vraks ESTONIA – Gulf of Riga – E of Kihnu strait. Wreck

Kartes / Charts

1251

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 4, 10

uzlikt insert

zlikt

58°08.94'N 024°20.73'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 093/2021-05

### 120 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Pērnavas līcis. Vraks ESTONIA – Gulf of Riga – Pärnu Bay. Wreck

Kartes / Charts

1251

mainīt amend

5<sub>5</sub>: W

uz to

5<sub>4</sub>. W

58°19.55'N 024°24.99'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 094a)/2021-05

### 121 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Pērnavas līcis. Vraks ESTONIA – Gulf of Riga – Pärnu Bay. Wreck

Kartes / Charts

1011

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 10

aizstāt replace 5<sub>5</sub>: Obstn

ar with 54

Wk

58°19.55'N 024°24.99'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 094b)/2021-05

### 122 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Pērnavas līcis. Vraks ESTONIA – Gulf of Riga – Pärnu Bay. Wreck

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 4

aizstāt replace

5<sub>7</sub>: W

ar with 5<sub>4</sub> W

58°19.55'N 024°24.99'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 094a)/2021-05

# 123(T)\* ZVIEDRIJA – Baltijas jūras centrālā daļa – Gotlandes ieplaka. Zemūdens zinātniskais aprīkojums ZVIEDRIJA – Central Baltic Sea – Gotland Depression. Submerged scientific equipment

Zinātniskās izpētes projekta ietvaros uz jūras gultnes ir noenkurots zinātniskais aprīkojums. Within the framework of the research project scientific equipment is moored on the seabed.

Kartes / Charts 1253 INT 1217

uzlikt insert

ODAS

57°04.53'N 019°45.12'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 065(P)/2021-02

### 124 ZVIEDRIJA – Baltijas jūras centrālā daļa – Uz D no Gotlandes. Ekipējums uz gultnes SWEDEN – Central Baltic Sea– S of Gotland. Equipment on seabed

Cūkdelfīnu novērošanas ekipējums ir izņemts. Detectors for monitoring porpoise have been retrieved.

Kartes / Charts 1253 INT 1217

dzēst ##

- 1. 56°46.13'N 018°02.54'E
- 2. 56°42.14'N 017°44.42'E
- 3. 56°42.09'N 017°54.78'E
- 4. 56°47.94'N 017°52.40'E
- 5. 56°52.08'N 017°59.88'E
- 6. 56°54.25'N 017°51.83'E
- 7. 56°47.42'N 018°11.19'E
- 8. 56°36.71'N 017°58.66'E

Zviedrijas PJ / Swedish NtM: 15871/2021-857

### 125 LIETUVA – Baltijas jūras DA daļa – Uz R no Klaipēdas ostas. Vraks LITHUANIA – Southeastern Baltic Sea – W of Port of Klaipeda. Wreck

Kartes / Charts 1253 INT 1217 Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 9

aizstāt replace +++

ar *with* 

47: W

55°41.66'N 020°36.45'E

Lietuvas PJ / Lithuanian NtM: 047/2021-04

### 126 KRIEVIJA – Baltijas jūra – DA daļa. Zemūdens kabelis RUSSIA – Southeastern Baltic Sea. Submarine cable

~~~~

Zemūdens telekomunikāciju kabeļa "Sanktpēterburga – Kaļiņingrada" ierīkošanas darbi ir pabeigti. Construction works of submarine communication cable between St. Petersburg and Kaliningrad is finished.

Kartes / Charts 1253 INT 1217

uzlikt insert

- 1. 55°53.55'N 018°56.63'E
- 2. 55°53.30'N 018°59.98'E
- 3. 55°51.52'N 019°05.42'E
- 4. 55°51.10'N 019°07.20'E
- 5. 55°50.04'N 019°09.89'E
- 6. 55°47.86'N 019°16.85'E
- 7. 55°41.56'N 019°09.89'E
- 8. 55°40.78'N 019°39.03'E
- 9. 55°40.61'N 019°40.75'E
- 10. 55°41.17'N 019°43.31'E
- 11. 55°41.20'N 019°44.81'E
- 12. 55°40.00'N 019°47.99'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 282(P)/2020-11

Lietuvas PJ / Lithuanian NtM: 048/2021-04

### 127 KRIEVIJA – Baltijas jūra – DA daļa. Zemūdens kabelis RUSSIA – Baltic Sea – South-Eastern part. Submarine cable

Zemūdens telekomunikāciju kabeļa "Sanktpēterburga – Kaļiņingrada" ierīkošanas darbi ir pabeigti. Construction works of submarine communication cable between St. Petersburg and Kaliningrad is finished.

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 9

uzlikt insert

- 1. 55°40.08'N 019°48.00'E
- 2. 55°39.40'N 019°49.91'E
- 3. 55°31.15'N 020°14.25'E
- 4. 55°30.50'N 020°16.44'E
- 5. 55°28.04'N 020°17.55'E
- 6. 55°23.70'N 020°30.62'E
- 7. 55°20.68'N 020°38.90'E
- 8. 55°19.66'N 020°39.37'E
- 9. 55°17.65'N 020°38.19'E
- 10. 55°14.40'N 020°36.65'E
- 11. 55°14.00'N 020°36.40'E

Lietuvas PJ / Lithuanian NtM: 048/2021-04

### 3. PUBLIKĀCIJU KOREKTŪRA UPDATES TO PUBLICATIONS

Atjauninātas publikācijas ir pieejamas bez maksas <a href="https://www.lja.lv/hidrografija">https://www.lja.lv/hidrografija</a> kartografija/Aktualitates Updated publications are available for free of charge at <a href="https://www.lja.lv/index.php/en/node/78">https://www.lja.lv/index.php/en/node/78</a>

# 3.1. Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" No 01 List of Aids to Navigation in the Waters of the Republic of Latvia [102/2021-04]

7. izdevums 7<sup>th</sup> Edition

| Nr.<br>Int (C) | Atrašanās vieta un NTL nosaukums | Koordinātas | Uguns<br>raksturojums | Uguns<br>augst.<br>m | Uguns redz-<br>amība<br>M | Konstrukcijas apraksts,<br>augstums (m) no pamatnes,<br>topzīmes       | Papildus informācija |
|----------------|----------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| No<br>Int (C)  | Location and name of AtoN        | Position    | Light description     | Elevation of light m | Range<br>of light<br>M    | Description of structure,<br>height (m) from ground<br>level, topmarks | Remarks              |
| 1              | 2                                | 3           | 4                     | 5                    | 6                         | 7                                                                      | 8                    |
|                | 9                                |             |                       |                      |                           |                                                                        |                      |

### 128\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 002 List of Aids to Navigation. AtoN No 002

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 283(T)/2020-11.

| 002 | KUIVIŽU OSTA<br>pieņemšanas ass<br>ugunsboja 'K'          | 57°46.95' N<br>24°17.10' E | Mo(A)W.10,2s | 3 | 00.5+(00.5)+01.7+(07.5) |
|-----|-----------------------------------------------------------|----------------------------|--------------|---|-------------------------|
|     | PORT OF KUIVIŽI<br>reception safe water<br>light buoy 'K' |                            |              |   |                         |

### 129\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 003 List of Aids to Navigation. AtoN No 003

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 284(T)/2020-11.

MUIVIŽU OSTA 57°47.12' N FI.G.2s 1 00.5+(01.5)

labās puses 24°18.69' E

ugunsboja Nr. '3'

PORT OF KUIVIŽI
starboard hand
spar light buoy No '3'

### 130\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 003.1 List of Aids to Navigation. AtoN No 003.1

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 285(T)/2020-11.

# 131\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 004 List of Aids to Navigation. AtoN No 004

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 286(T)/2020-11.

 004
 KUIVIŽU OSTA 57°47.14' N FI.R.2s
 1
 00.5+(01.5)

 kreisās puses 24°18.68' E ugunsboja Nr. '4'
 PORT OF KUIVIŽI port hand spar light buoy No '4'

### 132\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 004.1 List of Aids to Navigation. AtoN No 004.1

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 287(T)/2020-11.

| 004.1 | KUIVIŽU OSTA<br>kreisās puses<br>ugunsboja Nr. '2'     | 57°47.06' N<br>24°17.81' E | Fl.R.2s | 1 | 00.5+(01.5) |
|-------|--------------------------------------------------------|----------------------------|---------|---|-------------|
|       | PORT OF KUIVIŽI<br>port hand spar<br>light buoy No '2' |                            |         |   |             |

3

### 133\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 353 List of Aids to Navigation. AtoN No. 353

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 079(T)/2021-03.

353 MĒRSRAGA OSTA 57°20.20' N 23°11.92' E

Mo(A)W.10s

01.0+(01.0)+03.0+(05.0)

pieņemšanas ass ugunsboja 'A'

PORT OF MĒRSRAGS reception safe water light buoy 'A'

### 134\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 354 List of Aids to Navigation. AtoN No. 354

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 080(T)/2021-03.

354 MĒRSRAGA OSTA labās puses

57°20.20' N 23°11.28' E

FI.G.2s

00.5 + (01.5)

ugunsboja Nr. '1'

PORT OF MĒRSRAGS starboard hand light buoy No '1'

### 135\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 355 List of Aids to Navigation. AtoN No. 355

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 081(T)/2021-03.

355 MĒRSRAGA OSTA kreisās puses

57°20.09' N 23°09.32' E

FI.R.2s

00.5+(01.5)

PORT OF MĒRSRAGS port hand light buoy

ugunsboja Nr. '6'

No '6'

### 136\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 356 List of Aids to Navigation. AtoN No. 356

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 082(T)/2021-03.

356 MĒRSRAGA OSTA kreisās puses

57°20.15' N 23°11.29' E

FI.R.2s

00.5+(01.5)

PORT OF MĒRSRAGS port hand light buoy

ugunsboja Nr. '2'

. No '2'

### 137\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 357 List of Aids to Navigation. AtoN No. 357

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 083(T)/2021-03.

357 MĒRSRAGA OSTA kreisās puses

57°20.07' N 23°08.86' E

FI.R.2s

00.5+(01.5)

ugunsboja Nr. '8'

PORT OF MĒRSRAGS port hand light-buoy No '8'

### 138\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 358 List of Aids to Navigation. AtoN No. 358

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 084(T)/2021-03.

358 MĒRSRAGA OSTA labās puses

57°20.17' N 23°10.38' E

FI.G.2s

00.5 + (01.5)

ugunsboja Nr. '3'

PORT OF MĒRSRAGS starboard hand light buoy No '3'

### 139\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 359 List of Aids to Navigation. AtoN No. 359

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 085(T)/2021-03.

359 MĒRSRAGA OSTA kreisās puses

57°20.12' N 23°10.38' E FI.R.2s

00.5+(01.5)

PORT OF MĒRSRAGS port hand light buoy

ugunsboja Nr. '4'

No '4'

### Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 360 140\* List of Aids to Navigation. AtoN No. 360

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 086(T)/2021-03.

MĒRSRAGA OSTA 360

57°20.13' N 23°09.32' E

Fl.G.2s

00.5+(01.5)

labās puses ugunsboja Nr. '5'

PORT OF MĒRSRAGS starboard hand light buoy No '5'

### 141\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 362 List of Aids to Navigation. AtoN No. 362

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 087(T)/2021-03.

362 MĒRSRAGA OSTA labās puses 57°20.12' N 23°08.85' E FI.G.2s

00.5+(01.5)

ugunsboja Nr. '7'

PORT OF MĒRSRAGS starboard hand light buoy No '7'

### 142\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 392 List of Aids to Navigation. AtoN No. 392

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 069(T)/2021-02.

392 ROJAS OSTA

57°30.56' N

kreisās puses stodere 22°48.73' E

PORT OF ROJA port hand spar buoy

### 143\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 394 List of Aids to Navigation. AtoN No. 394

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 070(T)/2021-02.

394

ROJAS OSTA 57°30.52' N kreisās puses stodere 22°48.67' E

PORT OF ROJA port hand spar buoy

### 144\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 476 List of Aids to Navigation. AtoN No. 476

Jauns NTL. New AtoN.

476

IRBES JŪRAS ŠAURUMA 57°45.08' N 21°43.38' E

speciālas nozīmes stodere

IRBE STRAIT

Special purpose spar

. buoy ODAS

### 145\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 483 List of Aids to Navigation. AtoN No. 483

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 305(T)/2020-12.

483 MIĶEĻBĀKAS Z stodere

57°39.28' N 21°48.13' E

MIKELBĀKA N spar buoy

### 146\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 485 List of Aids to Navigation. AtoN No. 485

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 306(T)/2020-12.

MIHAILOVA SĒKĻA 485 A stodere

57°41.47' N 21°45.82' E

MIHAILOVA SHOAL E spar buoy

### 147\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 490 List of Aids to Navigation. AtoN No. 490

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 307(T)/2020-12.

490

PETROPAVLOVSKAS 57°41.58' N SĒKĻA D stodere 21°41.06' E

Y

PETROPAVLOVSKAS SHOAL S spar buoy

### 148\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 495 List of Aids to Navigation. AtoN No. 495

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 308(T)/2020-12.

495 OVIŠU SĒKĻA

Z stodere

57°38.09' N

21°37.40' E

OVIŠI SHOAL N spar buoy

149\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 676 List of Aids to Navigation. AtoN No. 676

Jauns NTL. New AtoN.

 676
 PĀVILOSTAS OSTA
 56°53.39' N
 FI.Y.5s
 2
 01.0+(04.0)

 speciālas nozīmes
 21°04.45' E
 ODAS

. ugunsboja

PORT OF PĀVILOSTA Special purpose light buoy

3.2. Nr. 04 "Baltijas jūras locija. Latvijas piekraste" No. 04 Pilot of Baltic Sea. Latvian Coast [103/2021-04]

JAUNS IZDEVUMS 4. izdevums
NEW EDITION 4<sup>th</sup> Edition

Nav / NIL

# 4. "KARTES ATPŪTAS KUĢIEM. BALTIJAS JŪRA, LATVIJA" KOREKTŪRA UPDATES TO LEISURE CRAFT CHARTS. BALTIC SEA, LATVIA

[091/2021-04]

### 4.1. Vispārīgas informācijas un ostu informācijas lapu korektūra

Updates to General Information and Port Information Pages

NAV / NIL

### 4.2. Karšu korektūra

Updates to Charts

| Lappuses Nr. | lepriekšējā korektūra | Karšu korektūras paziņojumi (skatīt PJ 2. nodaļu) |
|--------------|-----------------------|---------------------------------------------------|
| Page No      | Previous update       | Notices for Updates to Charts (see NtM section 2) |
| 4            | [265/2020]            | 119, 122                                          |
| 5            | [003/2021]            | •                                                 |
| 6            | [240/2020]            | •                                                 |
| 7            | [185/2019]            | -                                                 |
| 8            | [258/2019]            | 115                                               |
| 9            | [078/2021]            | 125, 127                                          |
| 10           | [303/2019]            | 119, 121                                          |
| 11           | -                     | -                                                 |
| 12           | -                     | -                                                 |
| 13           | [091/2021]            | -                                                 |
| 14           | [148/2020]            | -                                                 |
| 15           | -                     | -                                                 |
| 16           | [250/2019]            | -                                                 |
| 17           | [258/2019]            | -                                                 |
| 18           | [258/2019]            | 110                                               |
| 19           | [185/2019]            | -                                                 |
| 20           | [004/2021]            | 115                                               |
| 21           | [097/2020]            |                                                   |
| 22           | -                     |                                                   |
| 23           | [002/2021]            | -                                                 |
| 24           | [184/2019]            | -                                                 |
| 25           | [263/2020]            | -                                                 |
| 27           | -                     | -                                                 |
| 29           | -                     | -                                                 |
| 31           | [248/2019]            | -                                                 |
| 34           |                       |                                                   |
|              | [219/2020]            | -                                                 |
| 35           | [249/2019]            | -                                                 |
| 36           | [223/2020]            | -                                                 |
| 37           | [194/2020]            | -                                                 |
| 39           | -                     | -                                                 |
| 41           | -                     | -                                                 |
| 43           | -                     | -                                                 |
| 45           | -                     | •                                                 |
| 47           | -                     | -                                                 |
| 49           | [188/2019]            | -                                                 |
| 51           | [281/2020]            | -                                                 |
| 53           | [077/2021]            | -                                                 |

\*\*\*

HIDROGRĀFIJAS DIENESTS HYDROGRAPHIC SERVICE

### Navigācijas brīdinājuma piezīme Navigational Warning Note

| Datums / Date:                  |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
|                                 | Kuģa vai ziņotāja vārds /Name                                           | of the Ship or Reporter                                                                                                                                                      |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
| Kontaktinformā Contact details: | · ·                                                                     | mosts / T.J. Fam. a mail                                                                                                                                                     |  |  |  |
| Contact details:                | Telefons; takss, e                                                      | -pasts / Tel; Fax; e-mail                                                                                                                                                    |  |  |  |
| Temats:                         |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
| Vieta: Position:                | Platums: Latitude:                                                      | Garums:Longitude:                                                                                                                                                            |  |  |  |
|                                 | te Nr. / Publikācija:<br>No / Publication:                              | Izdevums:<br>Edition:                                                                                                                                                        |  |  |  |
|                                 | ntais "PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM" Nr.: f "Notices to Mariners" received:    |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
| Apraksts / Detail               | ils:                                                                    |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
| Paraksts Signature              |                                                                         |                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|                                 | VSIA "Latvijas Jūras administrācija"  Maritime Administration of Latvia | Krasta apsardzes dienesta Meklēšanas un glābšanas<br>koordinācijas centrs (MRCC Riga)<br>Maritime rescue co-ordination centre of the Latvian<br>Navy Coast Guard (MRCC Riga) |  |  |  |
|                                 | Darba laikā / Office hours                                              | 24/7                                                                                                                                                                         |  |  |  |
| adrese / address:               | Trijādības iela 5, Rīga, LV-1048, Latvija                               | Meldru iela 5a, Rīga, LV-1015, Latvija                                                                                                                                       |  |  |  |
| telefons / phone:               | +371 67062101                                                           | 115; +371 67323103 (trauksmes /emergency)                                                                                                                                    |  |  |  |
| fakss / fax:                    | +371 67860082                                                           | +371 67320100                                                                                                                                                                |  |  |  |
| e-pasts / e-mail:               | <u>lja@lja.lv</u>                                                       | sar@mrcc.lv isps1@mrcc.lv                                                                                                                                                    |  |  |  |
| radio / radio:                  | _                                                                       | VHF ch.16 "Riga Rescue Radio"                                                                                                                                                |  |  |  |